U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
MAR 19

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
編輯部。685-8812
營業部：印刷部： Phone: (604) 685-8941

17

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（歲次己午年 二月小十九日）
零售每份貳毫 每月四元

（新聞紙第四十卷第一六二號） Saturday March 17 1979 (VOL 40 №162) Page 1

公元一九七九年 三月十七日 星期六

傳中越和談可望在一週後開始

越南野心未弭 大軍威脅華境

（本報訊）今晨八時東京廣播稱：中國副總理鄧小平今晨對記者說：中國軍隊已經全部退出越南。中越和談可望一週後開始。

（曼谷美聯社今晨急電）中國軍隊已於昨日全部退出越南，但越南反而立即派遣數萬大軍及民兵湧往中越邊境，號稱爲「防避中國軍隊再次入侵」。

河內電台「越南之聲」廣播稱：越南大軍數萬已開往中越邊境前哨，軍民合作備戰。諒山一帶山岡之少數民族與越人正在趕築趕修防禦工事與戰壕，準備迎接大戰云。

越南昨日誣指中國軍隊將邊界之標誌界石南移。

中國外長黃華昨在北京招待國際記者說：中越邊界尚有劃界問題之爭執，但涉及之地區僅係數十平方公里而已。

蘇駐聯國大使蔡揚夫斯基說：否決安理會之「東南亞局勢提案」，係因越南乃「保護」柬埔寨免被中國「侵略」

漁業環境分爲兩部

（渥太華加新社電）加聯邦政府之「漁業與環境部」，已獲國會通過立法，分爲兩部，即今後分「漁業部」與「海洋環境部」，各不相連。漁業部長仍由李伯朗担任部長，海洋部由連馬桑担任部長。

英輪折斷油污加海

（哈里法市加新社電）一艘英國油船「冠迪士坦」號於星期四晚在加拿大東部諾省雪梨港外四十五里之海面出事，船身折斷，所載油漏出浮滿海面，引起聯邦環境部担憂，加拿大政府飛機昨已飛往巡視漏油污海之情形，昨晚向報稱尚無發現大量之漏油。

中東戰火將爆 巴解對美遊說警告

（貝魯特美聯社電）巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法今日說：假如埃及與以色列簽訂和約，則整個中東將會爆炸。

阿拉法預定今日將會約但國王胡辛討論中東局勢，阿拉法說「巴解」爭取者爲獨立建國之權利，以埃和約祇准巴人作有限度之自治，巴人絕不接受。

以色列總理比堅今日宣佈：原定於明日舉行內閣會議辯論和約全案，現改於下星期一開會。

美國遊說特使團今已飛抵沙地阿拉伯，開始勸說持支以埃和約。

科威特報紙說：巴解游擊隊將恢復其恐怖突襲美國人及以埃目標，阿拉伯各國亦將發動擾亂以反對該美國特使團之遊說任務。

叙利亞政府報紙說：以埃若簽和約，則叙利亞，伊拉克，約但等國將發動大戰以阻止和約實施。

推翻十三國要越軍退出東國提案 蘇聯再濫用否決大權

（綜合聯合國美聯社及加新社電）聯合國安理會昨日結束其二月廿三日以來激辯之「東南亞局勢」檢討。舉行表決，十五國理事之中，中國等十三國投票贊成譴責越南侵略柬埔寨，要求越兵立即退出柬國。捷克投反對票，蘇聯則悍然運用其「否決特權」，將決議推翻。

自從一九四五年成立聯合國以來，擁有否決特權之五強中美英法蘇各國之中，蘇聯最喜濫用否決特權，此次爲其第一百一十二次之濫用否決特權，亦是今年之第二次否決「譴責越南侵柬」提案。

加拿大駐聯合國大使巴頓，在安理會會議中兩次表示關懷柬埔寨與越南問題。認爲威脅世界和平，昨日第二次作此表示時，巴頓大使說，安理會無能力處理該提案，令人遺憾。

共有三十七國對會發言，由挪威代表東南亞國家提案要越撤柬。

美特使團將派中東遊說沙約支持以埃

（華盛頓美聯社電）美國派出特使團前往中東游說阿拉伯各國支持以埃和約，特使團名單爲首席安全顧問布里辛斯基，副國務卿基里士朶夫，聯合參謀總長大衛鍾士將軍，及卡特總統之子捷普。

美國政府希望該特使團能說服沙地阿拉伯與約但不參加阿拉伯死硬派陣營所倡導「經濟封鎖埃及」之運動。

白宮新聞秘書包維路昨日說，恐怕以埃仍未能在一兩週內簽訂和約。

以埃兩國之國防部長已先後飛抵美京將與美國防部長布朗會議，布朗可能將決定分別援助以埃兩國之軍事貸款及軍品數量，其中包含對以色列援助建設兩座位於尼譯沙漠之新型軍事機場，取代西奈半島之原有機場，及在貸予以色列每年十八億元之正常貸款之外，再增加貸款及贈款，對於埃及則將於三年內貸予二十五億元，其中十五億係軍事裝備，十億係經濟援助，埃及現時已接受之美援爲每年七千五百萬元。

高美尼要革命法庭 歸還政府司法權力

（德黑蘭美聯社電）伊朗革命領袖伊斯蘭教總教長高美尼今日要求「革命法庭」將司法審判權力交還給政府，但尚未獲得反應。

伊斯蘭教「革命法庭」今日仍進行審訊前任首相何偉達，並首次准許外國記者旁聽，何偉達被控十六項罪名，包括叛國担任美國間諜及貪污等等罪名，觀察家認爲何偉達將難免一死。

聯合國秘書長華爲凱昨電伊朗政府要求勿再濫殺舊政府官員。

高美尼臨老做新郎

（德黑蘭美聯社電）七十八歲之伊朗革命領袖伊斯蘭總教長高美尼，被傳已在德黑蘭向一個十七歲少女旋風追求成功，娶之爲第二個妻子。

伊斯蘭教教規准許男子娶四個妻子

世界冰上舞冠軍賽 蘇匈得勝加國第六

（本年訊）今年度世界溜冰冠軍比賽，昨晚在維也納舉行的雙人「冰上舞」比賽部份，加拿大冠軍多倫多之威頓小姐與賓定先生，表演成績優異，但強中更有強中手，屈居今年世界第六，與去年所得名次相同。

今年之世界冠軍爲蘇聯之卡龐索努夫與蓬妮竹所得，他們是去年世界冠軍。

今年亞軍爲匈牙利之李歌慈小姐及沙利兩人，他們是全場最受歡迎之一對。

世界季軍是蘇聯之海斯娜及明尼歌夫兩人，他們曾是一九七五及七七年世界冠軍。

第四名是英國選手，第五名是捷克，第六名加拿大。

美機被劫有驚無險

（美國德臣市美聯社電）美國「大陸航空公司」波音七二七式噴射客機一架，昨日從羅岩飛往佛洛里達州中途之阿里桑那州德臣市被一名五十二歲男子在機上出示武器騎劫。該人勒索二十萬元現款及該機送他往古巴。

該客機被迫停於德臣機場，正副機師均已跳窗逃出，乘客八十九人亦已逃出，有一空中小姐被該匪劫持。

今日消息：聯邦調查局兩名偵探終於冒險爬入機內將該匪制服。

英膨脹百分九點六

（倫敦路透社電）英國之膨脹年率，一月份爲百分九點三，二月份爲九點六，成爲一年來最嚴重之一次。

英國膨脹率之最高紀錄是一九七三年十月，高達百分九點九。

美鑽石商被人刼殺

（紐約市美聯社電）美國紐約市父一名珠寶商人被人綁架謀殺，紐約市廿七歲之珠寶商人急陀之屍體昨被人在賓沙凡尼亞州境山地發現，係被勒死，其携帶之二十萬元鑽石則不翼而飛。

申請贈送股份開始

可向銀行申請六月十五日截止 省民反應良好申請人數頗踴躍

（雲市加新社電）卑詩省各大銀行信託公司合作銀行等，由星期四起開始接受合格省民申請省府贈送之五股「卑詩資源投資公司」股份，直至六月十五日截止。各處銀行說一般省民反應良好，申請人數不少，但尚未能稱爲踴躍，目前每股約值六元，但眞正之價值，須待八月六日正式發股以後，股票進入股市方知。

聞銀行代辦申請贈股之手續可獲五元，代售出一股可獲兩毛，此項佣金由省府支付云。詳情見省府於前日在各報刊出之公告。

兩前黨領告別政壇

（渥太華加新社電）保守黨前首相戴芬碧架昨日追述一九七四年大選情形、他說其時他很支持當時之黨領史丹菲。

據電視新聞，史丹菲已於週前宣佈永久退出政治，同時宣佈者有前新民主黨領袖德格勒斯。

新闢社區可獲派信

（渥太華加新社電）聯邦政府昨日決定暫時解凍郵政預算，俾可添僱郵差在一百餘個新開闢之居住地區派信。

政府在一年前凍預算，停止添僱郵差，故此甚多新闢社區亦無郵差派信，住戶必須自己去郵局取信。

反對黨有人認爲政府臨急抱佛脚，顯係爲了爭取大選之選票。

加國拒絕捲入漩渦 不供格連那達武器

（渥太華加新社電）加拿大外交部一位發言人說：加國拒絕供應武器給設推翻之格連那達國元首基利，亦拒絕基利之請求派軍前往該一島國。

格連那達國之新執政者係世界四歲之革命領袖比涉律師，昨日已宣佈自任總理，受到美國安全當局派員保護。

古巴表示日內即將承認格國新政府。

騎師不滿賽馬重稅 可能罷賽要求減稅

（雲市加新社電）雲市「騎師協會」主席堅奧勤廖昨日說：省府若仍不減收「賽馬收入稅」，則各騎師今年將不出賽，昨晚在維也納舉行的雙人「冰上舞」比賽部份，加拿大冠軍多倫多之威頓小姐與賓定先生，表演成績優異，但強中更有強中手，屈居今年世界第六，與去年所得名次相同。

今年之世界冠軍爲蘇聯之卡龐索努夫與蓬妮竹所得，他們是去年世界冠軍。

今年亞軍爲匈牙利之李歌慈小姐及沙利兩人，他們是全場最受歡迎之一對。

世界季軍是蘇聯之海斯娜及明尼歌夫兩人，他們曾是一九七五及七七年世界冠軍。

第四名是英國選手，第五名是捷克，第六名加拿大。

美機被劫有驚無險

（美國德臣市美聯社電）美國「大陸航空公司」波音七二七式噴射客機一架，昨日從羅岩飛往佛洛里達州中途之阿里桑那州德臣市被一名五十二歲男子在機上出示武器騎劫。該人勒索二十萬元現款及該機送他往古巴。

該客機被迫停於德臣機場，正副機師均已跳窗逃出，乘客八十九人亦已逃出，有一空中小姐被該匪劫持。

今日消息：聯邦調查局兩名偵探終於冒險爬入機內將該匪制服。

英膨脹百分九點六

（倫敦路透社電）英國之膨脹年率，一月份爲百分九點三，二月份爲九點六，成爲一年來最嚴重之一次。

英國膨脹率之最高紀錄是一九七三年十月，高達百分九點九。

美鑽石商被人刼殺

（紐約市美聯社電）美國紐約市父一名珠寶商人被人綁架謀殺，紐約市廿七歲之珠寶商人急陀之屍體昨被人在賓沙凡尼亞州境山地發現，係被勒死，其携帶之二十萬元鑽石則不翼而飛。

卡技利華埠隱示紛爭

（卡技利通訊）據加中報五十五期報導：本月十四日，卡城銀龍酒家東主黃紹希先生，聯同華埠十五名商人一同簽署一份請願書，由黃君親自呈遞給市長愛爾爵。請求市長解答有關華埠問題。

該請願書共分十點：第一、卡城華埠興建及改建新樓，本市設計部門要求所有建築一定要依照「華埠計劃簡報」條例，而城市設計委員會則要求須根據CM一條例，使人進退兩難，隔一籌莫展，請問究竟應如何進行。

第二、關於市府將會美化我們華埠，如街燈、街道和停車場。九年街東面的停車場爲公共停車場。

第七、我們願知道，市府爲甚麼將三街西南雙喜樓那塊公共地產，來我們都聽聞這個消息，停，請問這消息是否正確。

第三、市府設計委員會委員審治史德巴二世以十三萬三千元售賣予私人，而未經公開投標。

第四、市府在三年前早已停止資助華埠發展委員會，這些是納稅人的金錢。市府爲甚麼不追究這些錢的用途，和六年後僅容許呈遞一份財政開支報告？

第五、我們希望市議會清楚明白，不要被蒙騙誤認華埠基金會爲全僑社團，而將華僑學校隔鄰土地售賣予私人機構。

第六、我們希望市府一籌莫展，請問究竟應如何進行。

第八、華僑學校和李氏公所間之土地，市府是否能够未經公開而售予私人機構。我們認爲應公開投標。

第九、爲甚麼在華區第三街的雙喜樓，可以未經市府建樓牌照部門完成手續可以興建，且不受高度、停車場等條例限制。市府爲甚麼容許這些事情發生？而市府又將公共停車場移作該樓爲停車之用。

第十、我們已知道華埠發展委員會已不復存在，爲甚麼三年來該會的電話仍在電話薄，招牌和信紙等仍然濫用，是誰容許這種瞞騙市民的行爲？

我們是本市公民和納稅人，我們强有力地請求政府調查這些事。

華商聯名請願市長 澄清華埠十項問題

全加都市膨脹率比較

聯邦政府說膨脹將減低

（渥太華加新社電）據統計局稱：二月份全加各主要都市之消費物價漲率及膨脹率（括弧內爲膨脹年率）如下：

雲高華千分八（百分八點一）。

卡技利千分十三（百分八點八）。

點間頓千分十六（百分九點二）。

沙市千分八（百分七點九）。

雷振打千分八（百分八點一）。

溫尼辟千分十一（百分八點五）。

霹靂灣千分十三（百分八點二）。

多倫多千分九（百分九）。

渥太華千分八（百分八點四）。

滿地可千分十二（百分八點五）。

古壁市千分十三（百分九點一）。

聖約翰市千分七（百分八點六）。

哈里法市千分十一（百分八點五）。

查勒特鎮千分六（百分八點七）。

聖莊市千分九（百分九點四）。

統計局說說：食物市漲價最兇狼是牛肉，二月較一月份漲了百分十點八。次爲水菓蔬菜。

（渥太華加新社電）聯邦政府昨日說，加拿大之膨脹率在未來數月內有望遲緩下來，但是政府並未說明如何能達成改善經濟。

副首相麥傑勤說，膨脹到今年夏天可望會減低，但他未預言會減低多少，亦未說因何會減少。

國庫總長畢博說，政府正在調查成衣工業有無非法漲價，農業部長韋倫說，不明白何以麵粉一下漲了一倍。

域埠祝「英聯邦日」

（本報訊）據外交部消息：卑詩域多利各界定明日在聖彼得教堂舉行「大英聯邦日」慶祝。由省督親臨主持。

查全加舉行之「大英聯邦日」是在三月十二日，係由已杜首相一九七五年在占美卡高峯會所提訂。當日舉行慶祝儀式時，政府分發各校各地「英聯日」紀念卡。

信主太深拒入工會

（雲市加新社電）卑詩必密度市市府付出年薪一萬八千元僱用之設計技師胡隆，拒絕參加市府公務員工會及繳交工會費，其理由是參加工會則違反其基督教信仰，若强迫他參加工會則爲違反人權與宗教自由，胡隆因而與工會大打官司，仍未獲解決。

通訊

雷震入獄前出獄後

據明報台北消息謂雷已於上週病逝台北……

姚立民

▲入獄前的雷震

爲喚起讀者記憶，特將入獄前的雷震簡介於後：

雷震於一九一七年加入國民黨。國民黨在大陸當政時期，雷震與和平老人邵力子是老搭檔，都是國民黨中的開明份子，是頑固的CC派的眼中釘。抗戰勝利前夕，在重慶召開的「國民參政會」和「政治協商會議」，都是由雷震輔助邵力子負責秘書處事宜。當時的雷震週旋於黨外人士之間，八面玲瓏，協調有術，

（一）

台城小景氣象新

台城風光旖旎，攀珠峯山，全城盡收眼底。城之西北，廠房處處，煙囪如林，白煙勁吐，環城四周，小山圍抱，樹木鬱葱，宛如綠色屏障，一條大橋橫跨台城洲兩岸，把西郊和城區銜接起來，在新建的華僑大廈後側，人工湖像一面明鏡平臥，竹翠林茂，湖水碧綠，遊人如鯽，三　五小舟蕩漾，更添無限詩意。

台城東北一里處，有石花山，山上花崗山遍佈，山頂巨石嵯牙（山旁），遠遠望去，似一朵盛開的花，故名。在山頂巨石中有一石塊如人卓立，石頂長有樹，綠葉婆娑，如人撐傘，古代文人逸士，題之爲「石人聳翠」，列爲新寧（台山古稱）八景之首。此山早在明代已很有名，每年吸引大批遊人到此春遊踏青　重九登高。近年隨着大規模綠化，石花山頭一片翠綠，山脚下層層梯田環繞，田壟上栽滿柑，橙等果樹，每到掛果時節，墨綠樹影中紅果纍纍，把石花山點綴得更加嬌嬈。

石花山下一帶，現已成爲台城工廠較爲集中的地區。附近有寬廣二千五百畝的石花水庫，與十多公里外的塘田水庫通連，台山自來水廠就是以石花水庫的存水加以過濾消毒，供應台城居民飲用所需。從前，台城的茶樓以山水茗茶作爲招徠，專門僱請工人往石花山汲水燒茶，現在，石花山水源源流遍台城千家萬戶了。

（下）

奇難雜症輯錄：

亡友索命・心驚肉跳

他說：「上次他的病，後來癒演癒烈，簡直神志完全不清。

天天與鬼爲伍，雖然是心理上的幻覺作用，但這種幻覺變成「錯覺，常常覺得有一位亡友向他索命，他每天喃喃自語，實際上完全與鬼對話，全是連篇鬼話，後來回到家鄉之後互相打鬥一般。打完之後，又奄奄一息，與死亡的距離接近了。家人爲他料理後事，這完全是迷信鬼魂所致，後來友人叫他採取迷信的方法來應付因迷信而造成的病症，這倒是很科學的精神療法，我實行了這別人教我的方法，竟然把疾病完全治療痊癒，垂危的生命也由此而得到重生，這是我願意詳詳細細告訴的。」接着就講那極端荒唐的迷方法。

（完）

香酥鴨的製法

香酥鴨是一個色，香，味俱全的菜式，而製法頗爲簡便，如果嘗試一下的話，不妨依照下列方法來製造。先將鴨子宰殺後，除去鴨的內臟，翅膀，鴨脚，鴨頭，鴨胸處的胸骨壓平，用鹽遍鴨全身，加上各種香料（桂皮，八角，小茴香，葱，薑等），放入蒸籠裏蒸，約三小時後取出，放在當風處將鴨身吹乾爽。

然後燒滾油，將鴨在鴨皮上塗抹些黃酒和醬油。再放入鏟裏炸，用文火炸至鴨呈現金黃色時即好，取出斬件用碟盛着，食時，可醮花椒鹽同吃。香酥鴨的用料是：光鴨一隻，三斤半，粗鹽一兩，花椒一錢二分，桂皮三錢，八角一錢二分，葱蒜一兩二錢，薑二兩，黃酒少許，小茴香六分。（完）

·民以食爲天·

檸檬焗乳鴿

乳鴿則用少許鹽抽塗勻全身，然後放下鍋裏燉勻，它的皮色這時已帶金黃色，後把檸檬汁，紹酒，上湯，麻油，白糖，味精，生抽等料一切放下，加蓋慢慢火候之，焗至十五分鐘譜，（務使其够熟）拿起來斬碎件，其餘的汁份所餘有限，最好原汁淋上或者水份過多時，加點豆粉埋稀獻，成後把檸檬片排在碟邊即成。

（完）

正宗粵菜　名廚烹飪　晚飯小菜　粥粉麵飯　鮮蝦雲吞　馳名燒烤　各款熟餚　歡迎外賣　冷氣設備

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2A1 CANADA
營業時間上午十一時至凌晨三時
增設海鮮席緬街五〇九號。電話六八四一六三一

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872－4213
校址：3633 緬街近廿街。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684－8634
專配西藥　各種成藥　價錢老實　歡迎光顧

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程　商業樓宇　建造新屋　翻新舊屋　土庫間格　陽台車房　大小工程　保包一年　免費估價

宏海裝修
舖屋・土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一－九八六一

劉　油漆　承接裝修
土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 874－4879 或 433－7829 杜先生

雙喜食品廠
溫哥華華跑路街二四七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
本廠特製點心餡料各種粉類玫瑰紅荳沙純正蓮子容正式春卷皮全蛋生熟麵龍鳳禮餅中秋月餅生日蛋糕零沽批發一律歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

旗花麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮蒸撻皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
迎歡　辦承　索查　發批　沽洁　零

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四－二八二一
李榮電話：二五五－八八一四

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
本號專營
盆栽時花　結婚花球　新型設計　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎
片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製　馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪　逢星期一休息

日昇豆腐公司
300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
出品種類　鮮豆腐　油豆扑　豆腐乾　豆腐花　鮮豆奶　炸豆腐　鮮豆腐　豆腐角　炸豆腐　鮮魚滑　炸魚餅　爽滑魚丸　爽口牛丸

金星室廣彩玻
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
電話：（六〇四）六八二－三九一四　二五四－二九〇七
承製宮殿裝飾藝術天花板、龍柱、橫枋、壁畫、圓拱門、屏風、九龍壁、及花邊。歡迎各地酒樓殯室來函訂購。
328 POWELL STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1G4

佳記蠔油
在本省製造
質料上乘
價錢特平
歡迎批發
電話941－5122

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Hon e Agencies
322 E. Hastings. Vancouver,
Tel. 681-4388

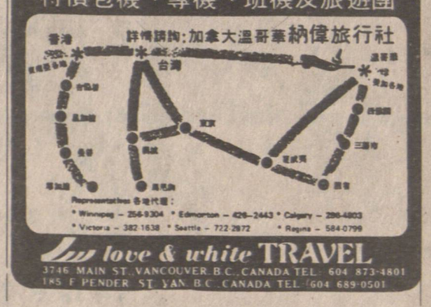
鐵利煙草有限公司
加拿大雲高華
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理　各種香煙　蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874・1934
中國皮靴，拖鞋，式樣新穎，舒適耐穿，批發零售，一律歡迎，工精補鞋，爲衆服務

德祥冷氣工程
電暖爐　暖氣房　冷凍櫃　雪櫃
修理按裝冷暖氣機，凍房，急凍房，大小牛妓肉食櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。政府牌照，收費從廉。
電話：873－4929 張德光

香港　左權筆律師
專香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊友，請駕移玉寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓候教

唐筆美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

特價包機、專機、班機及旅遊團


專科修理視電
216 N. Gilmore Ave. Bby.,
大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：299－1536 雷達行

Seymour Collision Ltd.
斯毛修理汽車
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記交下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮紹炘啓

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港各埠特價機票
即定即發
包保滿意
卅年經驗
世界航空
協會省府
市府註册

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備　四季鮮花　盆栽樹本　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $9.50xx
百分百純正粟米油 $4.99xx　金牌即食麵卅包庄 $3.99xx

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧　香滑可口　質佳味美　營養衛生　機器製造　純正石膏豆　上等黃豆　所用材料　日昌豆腐

本報廣告　效力宏大
擴充印刷　活版柯式
餐牌餐單　彩色商標
書報表册　結婚喜帖
兼造膠章　中英文字
起貨快捷　取價公道
歡迎駕臨垂詢
光臨指導

李偉運輸公司
專運送隶辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

隨筆

泉州人與台灣

草禹

中國大陸與台灣一衣帶水，隔海相望，台灣與大陸的關係都極爲密切。而今台灣人民中很多是從中國大陸移居過去的。據林道衡說，在清朝時，台灣居民在互相介紹中，常會附和上一句，「我是泉州人，他是漳州人……」，由此可見，歷來從大陸移居台灣省，以福建人爲最多。閩南語至今仍爲台灣民間甚爲流行的方言，也是一個明證。至於有關福建人移居台灣的史料，不論台灣或是大陸都保存有不少，如福建泉州市文物管理委員會保存一批文物，資料，就是研究泉州人民和台灣人民歷史上的密切關係的珍貴史料。

據考證，宋元之際，泉州一帶的居民就已移居台灣，到了明，清之間，更爲普遍，泉州市文物管理委員會收藏有許多族譜，其中就有大量的記載。「燕支蘇氏族譜」中記載，單是李贊的胞妹李孝庄（一五四三—一五九五年）之夫蘇存淑的派下一脈子孫，就有不少人移居台灣鹿港一些蘇姓的開基祖。「梧山蘇氏族譜」和「武城曾氏重修族譜」中記載一些家族成員在十九世紀因從軍而由泉州移居台灣。「蓬島郭氏家譜」中記載其十九世至二十三世約當十八九世紀的一百多年中，移居台灣的家族成員共有十九名在台灣後，有的不甘屈辱，還回泉州府學來。這一由泉州府分支去台灣的郭氏家族人數甚多，遍及台北，淡水，淳化，新竹各縣市。泉州人民移居台灣，就在台灣成家立業，生子傳孫，讀書進學，從軍就職，病老喪葬……。清光緒年間泉州人吳魯在一篇文章中說，「台灣之民，漳泉兩府十居七八，廣東之潮州，嘉應州十居二三」，如實地記載了泉州人民和台灣人民之間的密切關係。

（上）

諾言

黃建成大聲喝問。

那人頭也不回，也不答話。

他有一些氣餒，也有些惶恐地走上前，大力從背後將他一推，對方馬上應聲倒下。

他將那人的身子翻過來一看，原來正是從小將自己看到大的老僕人忠伯。

他將手放到忠伯的鼻端下探探氣息，發覺他已死去多時。

「他是誰，爲什麼走來這兒」

淑嫻不解地望着自己的丈夫。

「他是我家的老僕人忠伯，一向跟着爸爸在鄉間居住，我也不明白他怎麼會一聲不響的摸上門來，而且我這兒的地址也從來沒有跟他說過。」

「問題是他怎麼樣進來，爲什麼死在這兒，這些事情一定要查清楚。」

（一）

黃建成大婦

晚上赴宴回來，將屋裏的電燈亮了，忽然發現一個背影十分熟悉的男人坐在廳子裡。

他們記得出門的時，明明將門戶鎖好，那麼這人之類，斷不會這麼斗胆，得手後仍然流連不去。

「什麼人。

移子和子・

鬼故事

（二）

本文摘自李長傅著之「中國殖民史」，是一篇珍貴資料……

一個被拐騙「猪仔」的自述

你只須自稱鍾阿福，到了起運的那一天，鍾阿福自會來接替你的，爲這件事我可爲你弄到三十塊錢。」我表示害怕，說要受騙的，但阿陳就去帶了一個人來，自稱鍾阿福，且自承情願出去，阿福央求我去，頂用他的姓名幾天，他說：「到了下船的一天，我來代你，你就無事了。」

他還說：「我因爲跛足，不合格。」我終究給說服了，在五月一日，阿陳就帶我到猪仔館去，我所有的二十塊錢和衣服，都留在枕邊箱子裏面，還把鑰匙亦託了阿陳，他給我舊衣服穿上，我到猪仔館裏，見有一百左右的華人。阿陳叮囑我自稱鍾阿福，二十歲，從東港（TONG-KONG）來的，情願出去。他教我不要和任何苦力攀談，他說：我如果說不情願出去，就要在土牢裏監禁三年，還要送往香港監獄吃三年官司，阿陳和我說，我能離開猪仔館的。

五月一日的晚上，就是我到的當天，一個葡萄牙人同一個華人走進來，那華人高聲着說：「你們都情願到一個地方去（那地方的名稱我記不起了），住在那裏八年，每個月賺四塊錢的工資嗎？」

他還說：「滿了八年，如果你們要回來，至於工資，倘若你們認眞做事，可以預支。」

那翻譯又說：「若使你們情願去，我帶你們出去。」這話是對我們全體說的，他問我的姓名年歲，來自何處等等，我都依囑回答，因爲我恐怕一說不情願，便要送入土牢，那葡萄牙人看來是一個官員，我沒有第二次看見他，在下船之前，

（三）

佐治攝影藝術院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄰柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。
專營新舊霜櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程電器用具價廉工精
電話：二五五・七四三壹

煤氣工程
鐵器燒焗
持有政府牌照
專門修理及安裝，爭修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九－八二七五飽洽。

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三三一壹壹（英語）
三三二一－一七二〇（華語）

順發冷氣工程
雪凍暖冷電爐氣房櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話 英語251－2555
免費估價　華語 254－9250 張太
253－5685 朱先生

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301 政府牌照
華語 255－4821 馬文紹

時代冷氣暖氣冷暖氣嘉華煤氣工程凍房
僑胞光顧
時代冷氣工程有限公司
雪櫃冷氣　電器按裝　專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
修理零售　專科大小商業冷房設計按裝
▲政府牌照　▲收費從廉　▲快捷妥當　▲日夜服務
請電黃耀堂
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
Tel. 251-1616
價錢相宜

昌記裝修油漆公司
承接屋水木工傢私等各大小工程思誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三・六八七－四〇九四

Pender Roofing
4772 緬街
電話：872－7059
承接修理天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
華人代理 Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway Van. B.C. V5J 4R5
TEL. 324-2039 736-6637

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理飛枝特產頂靚海參片
又有運到

註冊明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：一一五五・四二五一

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324－1135 (住家) 438 5029
接承欄河鐵閘樓梯
扶手窗花鐵梯裝飾
各種大小圖案等
鐵器工程相宜
取價免費估價
及設計

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當專人指導
歡迎垂詢

安裝水喉潔具
接駁政府渠大
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
二五四四九三五
炳記
水漏理修渠通動電

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

修裝怡職
電話：二五四－八九六七
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街371號
歡迎僑胞惠顧
榮僑花舖

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
溫哥華緬街四百號
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，利息由十一厘起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年，三年沽期，五年定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

莊士頓駕駛學校 Johnston's
好消息！
每星期日由上午十時 免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

免費學
歡迎詢問
324-7025
6682 Main St. Van. B.C.

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
燒臘肉食　撚手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等　即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒醬油、榨菜、鹹酸菜等　佐餐物美食品。
滿地可、溫地靈、點問頓、卡技利　各埠均有代售。
歡迎零沽批發

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賽路蔡根遂根璇立正

「羊城」的來歷

廣州是一座擁有二千一百多年歷史的古城，別名「羊城」，又稱「穗城」，這兩個名字的來歷，包含着一個很美麗的神話傳說：

在一個日期不詳的遠古年代裏，有五位仙人，穿着不同顏色的衣服，騎着五隻毛色各異的羊，手持一莖有六穗的稻稈，凌空降下廣州城頭，臨走前又把五株良種的穀穗，贈與當地農民，並祝願說：「願此關關（指廣州城），永無荒饑，」廣州居民從此懂得種植稻黍，而且果然連年風調雨順，人民豐衣足食，不虞饑饉。

廣州人認爲仙人們給當地帶來好運，決定紀念這幾位傳播穀種的仙人，便在越秀山西面的坡山（即今之向陽四路）上，修建了一座五仙觀，觀內供奉了五位仙人的塑像，年紀較輕的一位居中，手持粳稻，年老的分居兩側，手持黍稷（黃米及小米），五羊毛色斑駁，角形微彎，或踏或立，俱列在塑像面前。「羊城」或「穗城」之名，就是由此而來，如今這些塑像都已不存了，在越秀公園內，另有一座五羊塑像，也與這個傳說有關。

傳說本來不足爲信，如果眞有其事，在廣州引種稻穀的肯定不是神仙，而是農民中的聰敏之士吧了。（完）

中外文人趣體話

▲但丁論會富與賢思

意大利古代文學家，「神曲」的作者但丁，有一次遇見某親王的寵臣，此人狂妄自大，喜歡揶揄別人，他問但丁說：「你聰明絕頂，却窮得可以，我雖然愚蠢，可是富有，這是甚麼緣故呢？」言下頗有洋洋自得之意，但丁冷笑着回答：「將來我遇到像我這樣的人，而不是像你這般的人，我就富有啦。」

哀謝

先嚴諱貽添字昂燦黃公府之喪廣東開平蜆岡鄉聯登里人享壽九十三歲經於三月十一日下午二時假座卡城華人神召會舉行喪禮出殯歸土安葬於華人墳墓園荷蒙

黃氏宗親會協辦喪禮及宗親戚友世鄉誼惠賜輓儀花圈親臨致祭高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子汝彩
大媳周氏　二媳周氏
男孫耀章
女孫金瑞　孫壻周雪宗
翠霞　翠琼　翠瑾
翠娟　翠萍
男曾孫　達寶　達榮
男外曾孫周達明　達寶
女外曾孫周白燕適司徒門
白玲　白萍
外曾孫壻司徒衡國

厚惠芳名　恕不另錄

卡城民治黨支部

吉八年度經費鳴謝

由一九吉八年元月份至十二月份譚覺八十元，伍紹倫伉儷，陳健民，馬綿滄夫婦，黃寅邦（以上每五十元）黃肇熙四十元，雛鳳鳴劇團全體同人，馬劍風，翁堅城，周偉林，雷長儒夫婦，黃耀威夫婦，（以上每三十元）黃夏憲，朱朝操，朱汝權，胡儒，關振明，關中，馬世寬，馬惠暢，麥英甫，余松炎，朱文，龔瑞華，余惠林，司徒萍楚，余伯利，黃良石，胡榮謙，（以上每二十元）馬偉俊十三元，李振球夫婦，李超華，廖盛炤，關寬僑，馮北帝，西人深，海添，蘇少棠，黃良石，陳應傑，黃孔維，黃孔周，勞達達，周寶玲，黃開強，周兆麟，伍冠基，謝汝培，陳民安，黃興嗣，黃卓財，（以上每十元）龔安，馬雅文，（以上每八元）馬若夢，盧拱照，司徒紹，司徒祺，司徒川，（以上每吉元）文元義，文斌義，麥炳權，雷瀚強，黃振能，黃振揚，馬昌邦，陳立己，吳永光，馬炳林姆，盤紹慈，李漢生，（以上每五元）

卡城達權社

吉八年度經費鳴謝

由一九吉八年元月份至十二月份馬綿滄夫婦五十元，黃肇熙四十元，譚覺四十元，馬劍風三十元，龔利，胡儒，黃耀威夫婦，余伯利，余惠林，（以上每二十元）張椿積十五元，勞達，關中，周玲實，關振明，黃開強，周兆麟，伍沃基，麥英甫，謝汝培，余松炎，朱文，黃卓財，龔瑞華，馬偉俊，李超華，關鬼橋，廖盛炤，海添，蘇少棠，（以上每十元）馬雅文八元，馬若夢，司徒紹，司徒祺，司徒川（以上每吉元）龔安，則市括，盧拱照，（以上每六元）關宇洪，黃耀威，雷瀚強，馬昌邦，陳民安，黃興嗣，陳立己，馬梓陵，吳永光，馬炳林姆，盤紹慈，李漢生，元文，元斌，麥炳權，（以上每五元）。

卡城民治黨體育會

吉八年度經費鳴謝

由一九吉八年元月份至十二月份百吉酒家贈送獅頭獅鼓四百四十六元四毫，雷瑞強贈送獅頭一百九十二元，鄺錫深黃文傑贈送獅頭一百九十二元，譚覺八十元，點城體育會五十元，陳惠華五十元，馬鈞滄八婦五十元，馬本達贈送錦旗二面，四十四元四毫，馬劍風三十元，黃紹熙四十元，余惠林，司徒平楚共二十元，胡儒，黃耀威夫婦二十元，關振中十三元，黃開強，周兆麟，伍沃基，麥英甫，余松英，朱文，關振明，龔瑞華，梅添夫婦，蘇少棠，關寬橋，余伯利，（以上每十元）馬雅文八元，司徒川，司徒祺，司徒紹，馬若夢，（以上每六元）雷瀚強，馬昌邦，陳民安，黃興嗣，黃文傑，麥炳權，（以上每五元）馬文兆，黃福光，鄧紹周，黃文叶（以上每三元）

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

珠江橋牌糯米粉 斤庄封包六毫五
雙燕5扎沙河粉 一元三包
冰霜鵪鶉（一一只）每盒二元五毫
中國商品長期 大量源源運到
特價貨品
一級開湘蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子羔 西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-六〇一〇 二五五-六五七一 二五五-六五七二

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
▲大量進口▼
專營批發：
蜂花牌檀香梘。
歡迎選購！

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

蕭雄享水喉工程
Tel. 299-8692
按裝及修理水喉
大小工程
熱水甑等
工作妥當
取價從廉
電話：二九九-八六九二

CARPETERIA
BROADLOOM SUPERMART.
Canada's Carpet Specialists
黃祺英 Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿鋪地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。
請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791 Res. 980-0152

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
專營國貨，最近直接由祖國福州市運到大量即食旦麵，漳州銀耳，廣東三寶麵，漳州銀耳，廣東三寶蛇膽陳皮，還有大量貝雕畫，晴綸毛衣，平價出售
零沽批發．無任歡迎

雲高華埠 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
新運到：台灣甜柳橙，台灣桶柑，羊城牌蟲草鷄精，人參鷄精，泰國粗條沙河粉，芷安庄珠江牌三蒸酒，星加坡魚味餅，蝦味餅。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折 菲林冲晒
影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵飽
新鮮
美味

鳳城酒家
PHOENIX RESTAURANT Tel:684-7488-9
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.
原盅燉品 粵式生鍋
荔芋鴨煲 各式盅飯
樣樣俱全 晚飯宵夜
壽筵喜酌 無任歡迎
營業時間：
由上午十一時至凌晨三時
（逢星期四休息）

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

（一）新屋三間在緬街夾卅五街地平正三睡房約千三尺用料靚開價八萬餘可舊屋交換
（二）六九五二 Culloden 近乃靚士德古卅年新廚睡房屋一座不染業主離埠急售四萬餘
（三）三五七八號廿七街東卅年新兩廳兩睡房另土庫保養靚亮開價四萬七千九
（四）華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。
（五）Turner 近域多利靚士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價四萬九九可領津貼。
（六）新孖屋二間，十街近菲沙，三睡房自住或收租，開價九萬餘。

賺錢餐館出售
Langley 埠心年做十二萬元六天營業座位八十有酒牌開價五萬九千五。

請電 667-3316 利安旅行社
最佳保證！
合格為
省政府旅遊事業
註冊會員 No 316-1
香港 台灣
旅行團 中國大陸 歐洲大陸 東南亞
RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building,
193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C
Canada V6A 1N7
專七定東街及柚步
福特大廈樓暖
回來特價機票
美洲西岸
迪士尼樂園等地 賭城 維加斯 拉斯 湖 絲易路 夫賓 內華達 加拿大國內
夏威夷
團雪賞
加華廣告設計公司 六六九-〇八〇八

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一．一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

加屬 雲埠 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齊鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發．無任歡迎▼

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號．
電話：二五四-六八一六．
二五四-一一〇三．（夜用）

天龍八部

第87回　天山童姥　1056

金庸著

他越想越是吃驚，回頭向後看去，看，這時他望着掩面而泣的阿紫，不知該怎樣處置於她，好一會，她才走上幾步，怯生生地叫道：「姑娘，你丁春秋叫石追了上來，這回頭一看，登時教他雙脚發軟！他絕不曾想到自己的去勢竟如此之快，及至回頭一看，身後道路，竟像飛一般向後移去，他在大驚之下，連忙轉回頭來，只見一株大樹，却已迎面撞到，他欲待停步，却哪裏收得住勢子？百忙中手臂一揮，先將阿紫平平揮出，緊接着，他自己的身子已「砰」地一聲和那棵大樹撞個正着，他雙臂一伸，抱了那株大樹，好一會功夫才定下神來，忽然覺出落葉飄飄而下，轉眼便在地上鋪了厚厚的一層，游坦之想到：如今並不是落葉的季節，那樹適才還青葱翠綠，何以霎時便葉枯枝殘？他却不知道，自己抱住了樹身，不知不覺把體內的至陰至寒之氣傳了過來，那株大樹竟已凍枯而死了。

游坦之轉過頭去，見阿紫坐在地上，以手掩面，哀哀而泣，四周並無一人，阿紫的泣聲雖低，游坦之也是聽得十分清楚，當他動手將阿紫救出之際，只想到如何使阿紫脫離了春秋的毒手，沒料到救出來之後的事情

彭」地一拳，正打在游坦之的胸口，游坦之之冷不防吃了一拳，身形一晃，幾乎跌倒，阿紫已尖聲叫道：「你爲什麼將我救了出來？」

游坦之忙道：「姑娘，當時……」

「我若不出手，你還要受苦，」阿紫道：「我受苦干你什麼事？」游坦之忙嘴不能回答，呆了好一會，才道：「姑娘，我……只是不想你受苦，却是絕無惡意，你心中若是怪我，若是不歡喜……唉！早知如此，我也一定不出手了，」阿紫哭道：「我當然不歡喜，要是你忽然瞎了雙眼，你會什麼將我救了出來？」

游坦之忙道：「姑娘，當時……」

「我若不出手，你還要受苦，」阿紫道：「我受苦干你什麼事？」游坦之忙嘴不能回答，呆了好一會，才道：「姑娘，我……只是不想你受苦，却是絕無惡意，你心中若是怪我，若是不歡喜……唉！早知如此，我也一定不出手了，」阿紫哭道：「我當然不歡喜，要是你忽然瞎了雙眼，你會是姑娘雙眼得以復明，就是教我瞎了眼，我也心甘情願。」

阿紫呆了半晌，漸漸止住了哭聲，道：「你是誰？」游坦之一聽，心中不禁發涼，他敬仰阿紫，崇拜阿紫，人雖不在她身旁，一顆心却無時無刻不在繫念着她，

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

全埠難找的配件，敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠　五十六元五毫
次級浴缸　六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆　由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉　三十五元五毫至八十六元

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244　VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9　681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文版或中文版）	$5·00	7·50	10·00
北京周報（外文）	8·00	12·00	16·00
中國科學（外文）	60·00	90·00	120·00
中國科學（中文）	48·00		
中華醫學什誌（中文）	28·80		
中國對外貿易	6·00		
民族畫報	7·20		
北京日報	14·40		
南方日報	14·40		
工人日報	14·40		
解放日報	14·40		
光明日報	14·40		
人民日報	21·60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典	$20·00加郵費
漢英詞典	25·00加郵費
新英漢詞典	港版 15·00加郵費
	國內版 13·50加郵費
江山如此多嬌	30·00另郵費

什貨店出賣
位在非士華利區，Fraser Valley，六年石灰磚樓，冷氣設備，生意入息極好，樓上有三個住房，另有傢俬用具，有意者請問 Konrad Loehndorf 574-7057 Res. 534-7491 Bus.
BB BLOCK BROS REALTY LTD.

Dick's Market
4152 E. Hastings Street
喜士定東街四一五二號
TEL. 298-6828
專營中西肉類
各式鷄鴨羊肉
牛肉猪肉等等
華人職員
招呼週到
取價公道
諸君光顧
無任歡迎

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五一〇七二七。六八四一二九二三。
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

684-3743　684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
地方清潔
服務週到
大談小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442
專誠爲僑胞服務
▲精印▼
彩色餐牌餐紙
彩色招紙商標
結婚壽辰喜帖
各式信封信紙
中西文件單據
費金印金精美
價錢相宜
印工精美
交貨迅速

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街一〇五
陶陶酒家
食譜精研
大談小酌
悉從尊便

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN
請電253—1333曹先生或321—3371 曹太
學
特價優待
最初一小時只收$12
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成時間任擇，（特價8小時足收$110元10小時收$135元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並指導筆試。

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
三月十九日星洲筷子姊妹花能歌善舞梅蘭紫蘭小姐黃晶晶小姐施金蓮小姐聯合登台
電話：688-4323

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或437—9195 681—1432
學
「每點十六元九折優待」
京士威2183號
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補課全$128九小時$88六小時半均連考路試免費接送時間任擇

喜萬年酒樓
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
溫哥華奇化街三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132
歡迎預定酒席
逢星期二休息
早午茶市　晚飯酒菜
特價十二元　供應白飯　紅燒豆腐
▲六和菜▼　時菜炒牛肉　什會上湯
特價十九元　供應白飯　江南一品煲　三菇炒肉片　生炒士的球　葱油鷄半隻
▲四和菜▼　西湖牛肉羹　生炒鮮帛片
晚晴雞煲

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由$584元起
20日東南亞豪華旅行團$1631元
坐一流酒店，早晚餐。
坐專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李糯各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669-6412
681-3816　晚間：437-6270

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三一八八一住宅三二五・一八九八・

世界眼鏡公司
World Optical Co.
專配眼鏡
隱形眼鏡
精通國粵
潮台英語
服務週到
價格廉宜
雲埠百老匯西街四三五號
TEL. 873-3115

大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地毡或住房地毡均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2380 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

健康＊健康＊健康＊

新聞故事

碎屍姦殺兩嬌娃

驚險 | 社會 | 偵探 | 奇詭 | 短篇

這一來，真氣煞了丈母娘。

到海灣發現殘肢的消息傳出後，林母已懷疑死者是失踪數日的林和玉，着令兒子前往認屍，大致已經認明，却找不到女婿。

最後，只有向警方報告。

警方派出警探，陪同林家的人趕到澳門去，按址找到符國茗，即日一同返港。

當務之急就是前往元朗總部辨認死者的遺物及往殮房認屍。

符國茗檢視警方交出瑪瑙戒指時，亦認爲與林和玉所戴的極爲相似。

而殘肢上所塗上的銀色指甲油，也是太太平日喜歡使用的。

認屍工作，總算就此告一段落。

因爲除瑪瑙戒指及銀色指甲油之外，警方專家還有其他有力證據。

指紋專家印殘肢上指紋，與林和玉身份證上指紋核對，毫無疑問，死者是林和玉。

林和玉的丈夫符國茗曾有多次被邀往警署問話，又曾在寓所內接受八名警探的反覆盤問，主要是要他交待突然前往澳門的原因，夫妻間感情如何。經過符國茗解釋後，沒有再予追究。

至於右脚的一小段脛部，亦於五月五日在青山公路十八咪附近海灘發現，軀體則一直無影無跡。

警方兇殺組人員正因這一宗碎屍案弄得頭腦發昏中，另一宗殘忍的命案又在稍後時間出現。

死者是一名女輔，遇害時被人綑綁，伏屍九龍龍翔道的草叢，頸部和頭部有傷痕，下體留有男性穢物，法醫驗明，死於被姦殺。

屍體被發現時，面目模糊莫辨，因此有一個時期，警方還以爲是較早時出家人報失踪的林和玉，到後來和林和玉的碎屍被她的丈夫認明，這一具全屍，自然另有其人。

最後經死者的男朋友指認，她就是芳齡雙十的女輔警A七七三三號劉靈仙。

▲可憐的女輔警

劉靈仙失踪將有三天，而她的失踪實北出自本願，是遭匪徒劫掠再將她架走的。

（九）

戀戰記

一魂

這一來，沈太可忙啦，又是用滴露給孩子洗澡來個全身消毒，又是孩子裏裏外外的衣服全換過。事後，還教訓了孩子一頓，也把那頭獃頭獃腦的大白貓責備一番。

從此，人們知道，沈太對的女兒可寶貝，不過，麻將檯擺開的時候就例外了！

且說，咪咪進了醫院的那一夜，沈太一直沒閉過眼，第二天老早就拉着沈先生到醫院去了。

沈先生向公司請了半天假，陪着妻子到醫院去。咪咪躺在小床上，看樣子情況還好，就是面色比較蒼白。最叫沈太放心就是她會對着人列開小嘴笑。兩片小嘴唇在翕動，似乎要喊爸爸媽媽。沈太過去了親咪咪的臉兒，心裏一酸又忍不住滴下兩顆豆大的淚水。沈先生在後邊忙着接過女護士交來的一份咪咪的檢查報告書，還聽着她的叮嚀，說咪咪可以出院了，叫他等候辦理出院手續，把孩子接回家去休養。

小咪咪可以出院了，這就是說她的病已經不那麼嚴重了，眞是個大喜事呵！沈太抹着還沾着淚水的眼睛就笑起來，她安慰了小咪咪幾句，就跟着丈夫到外邊去等候辦理出院手續了。

夫婦倆坐在那裏就翻看起那份檢查報告來，沈先生一看就皺眉頭了。他說：

「咪咪患的是急性腸胃炎，醫生說她是吃了（葬，骨旁）東西。」

「吃了葬（骨旁）東西？」沈太心裏楞了一下。

「艾呀，你這個做媽媽怎麼搞的呀？看你日忙夜忙的帶孩子，還能讓孩子吃了葬（骨旁）東西？」沈先生嘮怨說。

沈太眞要大喊冤枉了，她本來要說，還有幾個媽媽能像我那樣去帶孩子？可是，她突然想起一件事情，便把這本來要說話留住了。

沈太想到甚麼呢？那是昨天的事了，沈先生同住的鄰居却是清清楚楚。

昨天，沈太的鄰居來了兩個客人，大家湊熱鬧就說要打麻將。只可惜三缺一，於是就想到叫沈太來湊數。沈太開頭說要帶孩子實在沒辦法，後來衆人再說了些好話，就心動起來了，她不知聽誰個主意的，說背着孩子打麻將，正有一舉兩得之妙，便果眞的背着她的咪咪打起麻將來了。沈太呀，劈劈拍拍的眞是得心應手，打了不多久，就糊了個「滿貫」，她興奮的大喊一聲「爆了」，一面收錢便一面渾身發起熱來。她想，背着孩子打麻將眞累贅，倒不如把孩子放下來，好好地玩個痛快。孩子放下來了。

（三）

布蘭活都育打汽車行

Brentwood Toyota Ltd.

4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974

◁價廉特車舊▷

1978 SUBARA斯巴魯四輪車，設備非常好。 $6995·00
1977 CORONA 5—SPEED，金色都育打車有五個速度。 $5475·00
1976 CHRYSLER CORDOBA 2 DOOR H.T.啓士拉兩門車，硬頂，非常美麗 $5595·00
1976 TOYOTA MARKII STATION WAGON 都育打床車，六盤發動機，經濟式。 $4675·00
1975 TR6—4SPEED齊坎夫車，行駛了三萬四千英哩。 $5689·00
1975 OLDSMOBILE CUTLAS AUTO 柯士摩表車。 $5495·00
1975 AUSTIN MARINA柯士甸車，頂好，行駛了二萬五千英哩。 $2175·00
1974 CAPRI V6 AUTO 急迫李車。 $3295·00

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant

221—560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL. 388—4412

每逢星期六，日假期增設茶市。上午十一時至三時

茶市：
午市：星期一至五，假期上午茶市 11:am—3pm
晚餐：星期四至六，假期前一晚 5pm—1am；星期五及假期前一晚 5pm—2am；星期日 5pm—9pm

港廚主理茗茶美點
晚飯酒菜豐儉隨意
無任歡迎外賣
歡迎外賣
域多利

靚房出租

中型式睡房幽靜雅潔適合工職仕女們請晚上用電話：254—7756諮詢

傢俬平賣

適合旅館用有鐵床衣櫃梳粧櫈等大批平沽電688—2933

請熨衣及車衣工人

車衣工廠宜請有經驗的熨衣及車衣工人有意者請到三二八號加多華街西申請。328 W. Cordova St. Vancouver

洋服工場請人

宜記號碼及機動裁剪工人各一名（男女均可）應徵者必需懂英語於星期一至五上午九時至下午四時親往：Drapeshure Clothes Ltd. 823 Clark Drive, Top Floor, Vancouver, B.C.面洽。

宜打雜幫廚一名

如意者請電訊254—3084

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當嬲胞光顧特價優待可充銀期

地址：二壹一六號喜士定東街

電話：二五三—九四三四

營業時間：十時至六時

六時後電話四三八—五八七五

減價急賣機會莫失

▲京士威大街夫婦經營家庭式咖啡濕，約四十座位架撐，新淨租平，批長，降價急賣，夫婦合作經營，好過打工，兩萬元有商量。

▲東區，派克街3016號近關夫街，卅年士德古，實淨兩睡房，土庫大部完成，廳房廚俱全，降價五萬元，有商量，機會莫失。

▲近緬街卅八街337號德國建築師，新三睡房新屋一幢，交通利便，材料上乘，八萬五千元，每日下午二至四時開放參觀（天雨例外）。

▲旺街柏文區，什貨孖結，每日生意平均五百元以上，潛力未盡，因缺乏人力，平價急賣，有興趣經營孖結生意者，大好機會，開價僅三萬九千，攏足先登。

滿堂紅實業公司

電話：438—1455

何仲生685—5593

照相舘出讓

請英語電話：266—4242 Anthony's of Kerrisdale 2059 W. 41st Ave., Van.

陳宗怡實業新盤：

①十五街新區十一年靚屋兩廳三房樓下一廳三房廚浴，地闊四十四尺雙車房，七萬餘。

②廿餘年兩廳兩房石米屋樓下二廳房獨立單位，近域多利街。

③廿年新五組柏文 1907 Grant St. 租客自付暖氣電火十一萬

④1836 E. 1st Ave. 三組入息屋月收六百，自住收租佳合，五萬三。

⑤西區十三組柏文，三組兩睡房管理完善，價廿八萬二。

陳宗怡電話：二九八—八五五五

百信實業：六八四—八〇二五

洗熨衣店生意出賣

Ranier Dry Cleaner 2063 West 41st Ave., 電訊：263—0013洽

菓舖出讓

前舖後居兩睡房，月租二百離埠急讓，價四千五，另點貨，有意者請電話433—3506

水電暖氣工程

專門按裝、修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話298—8924 or 254—9990張

新盤新屋日日開放

座落於東區，卅八街東337號近緬街，有巴士直達華埠，西人建築新屋，超過一千三百平方呎材料上乘，每日二至四時開放，歡迎參觀。滿堂紅實業公司電訊：四三八—一四五五

何仲生：六八五—五五九三

埠仔請厨及什工

數名有意者請電話：四三八—六七八〇聯系

五睡房屋出租

適合大家庭月租二九五元英語電話：299—7816 1031 E. Georgia St. Vancouver

入息孖屋出讓

最值得買十一年新孖屋，特佳情況，電力分錶，年入約九千，取價八萬四千九，英語電話291—8954 Frank Kruz

掌相名顏慶子著

相命如神接批命書

緬街五〇七號12室

看相12至6時候教

507 Main St. #12 Van. B.C.

PLIMLEY Chrysler Dodge 便利佳士拿車行

2211 W. 4TH AVENUE
VANCOUVER, B. C.
TEL. 731—3141

WING YUE

華人代表：余永揚

始開年二月九七九年一由，士佳利便，人本轉光顧原頃士威佳士拿已停業）請移玉步，貴客

菓舖實業出讓

日進六百之街角菓舖，三睡房，前舖後居，適合夫婦經營，首期五萬元。

又有街角菓舖，前舖後居，兩睡房，適合夫婦經營，實業開價六萬九千九，生意開價一萬一千五有鎖則，可交換，英語電話：576—8221 or 536—1137 Walter Michaluk

靚土庫出租

十九街近緬獨立門戶爐頭廚廁齊備適合學生或職業女子有意者請電話：八七六—一七五二

●教授●

易學彩色沖晒·基本攝影全科·
★全部課程★着重實習★
電話：三二五—〇一七七

請男女企檯兩名

埠仔餐館請男女企檯，有意者請電話112—5672369 Vanderhoof B.C.

菓舖出讓

前舖後居，租平，長批，生意好近大街電324—8367周。

卑詩埠仔唐餐館售

新開有酒牌在兩大高速公路交點近 Sicamous 埠新樓，有地大約一畝，八個月經營，已有經濟根基，實業連生意價廿萬元，英語聯絡 Armstrong-Bird Realty P.O. Box 70, Sicamous, B.C. (604) 836-2835

請單針車衣女工

急請有經驗車衣女工車女服請來 99 E Cordova 五樓面洽

吉屋出租或出賣

下午六時後電話：三二七—四一八九

業主急賣

三睡房餐廳客廳土庫取價相宜請電話：321—3732

餐館廉售

卑詩省北部餐舘開張不久生意仍日漸增長位置極佳有舞廳牌照開價十四萬五千元可商量分期付款或按揭請電話327—1552

菓舖自賣

前舖後居三房一廳生意實業年做十二萬有意約洽請電話三二四—〇二八九

屋主自賣靚屋

亞鄧街三睡房個半浴室廁所，新厨房天面，暖爐，立即可搬入，地點適中，星期六、日、下午二時至五時開放。電話：二六三—九八七七或二六六—二五一六。

靚土庫出租

式房一廳廚廁爐頭雪櫃齊包電火暖氣獨立門戶有意者請電話：325—4780

上下層孖屋自賣

位於雪埠678 E. 12 街爐頭，雪櫃，土庫，車房，取價七萬四千，請用英語872—0726急讓。

西雅圖教師教英文

經驗豐富，教授英語，個別教授每小時十元，集體教授另訂，西雅圖電話：323—7328

Junior Clerk Wanted To Work As Bookkeeper Assistance Must Be Fluent In English Taiga Works 731—2311

專門裝修士庫

油漆，降低天花板，天花板噴沙等小工程，工作妥善。電話：254—6576甄

瓜菜攤連住屋出讓

在列治文 Westminster 公路，兩畝地，屋前一一六呎R3地段，泥土靚，地區好，全價十一萬九千，可買相隣之畝半地，及住屋，只售七萬二千元。

電話：434—2184

新屋業主自售

三睡房雲石壁爐，兩車車房，室內電話系統等 7435 Mark Cres. Burnaby Tel 936-7677

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear

32 HASTINGS STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
TEL. 681—8425·433—3982

第一流現代化男服總滙
三十五週年紀念
驚人大減價
由三月一日至三十一日止

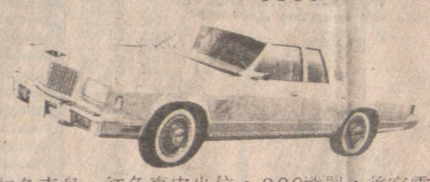
時代西裝半價
頂靚三件頭西裝每套減二十五元
各款正皮衫每件減二十元
馳名大褸及乾濕褸每件減十元起
新款中褸仔每件減十五元
名廠西袂每條減五元起
老字號正皮鞋每對減十元
各款馳名羊毛結衫每件減五元起
各款各色領帶以及恤衫買一送一
其他各款衣裳每日有特價

The Plimley Ad

2211 W. 4th Ave., Tele: 731-3141

便利佳士拿車行每週特價

本週特價



淺金色車身，紅色真皮坐位，360機器，後窗電散熱網，自動速度控制器，AM/8TRACK身歷聲自動天綫，車身保護皮邊及其他多種物件，原價$ 1232260　特價$9999

Dodge CHRYSLER Dodge Trucks SALES SERVICE

請與本公司華人代表：WING YUE（余永揚君）接洽

PLIMLEY
Since 1893 — The name is your Guarantee
Plimley Fourth Ave M.D. 004084

GOOD NEWS!

出租

商店或寫字樓約九百八十方尺至三千七百四十尺請於上午十時電話：Tom 980—3024 931—937 Commercial

4538 Kingsway (At Willingdon)
434-5512
VISA

CARPET & LINO FROM 1.99 SQ. YD.
地毯及由一元方起
地蓆及由一元丁碼起

RUGLAND

凌子寄發夢得裔官

——有兩点之凌，亦有三点者！

閩下　貴姓

足以證實「春夢無憑」一語不確也。且說在宋代，貴姓宗親凌策，字，始告驚醒。詎此一奇夢，却是預兆，其後老凌，在四川劍閣任職凡六任子奇，溧縣人也。此公字爲子奇，奇，正符合劍上六印夢境。子奇任內，即是奇，常彼初登進士第時，是雍熙勤懼史職，處事精審，所至皆有治績年間，考完試之夜，子奇做了一個奇，官至工部侍郎。夢，夢到有位仁兄，到來造訪，說有

父子封侯東吳柱石

物相贈，子奇却之不恭，受之有愧？但以人拳拳盛意，豈可過拂，乃問此項禮物，到底爲何？此位仁兄，乃拔出一劍，曰：鄙人禮物，便是斯劍，本來實劍贈英雄，是千妥萬當，凌子奇心中亦暗喜，殊不知，此君諳多姿整，此劍並不即時送與，還要拿出一個豆腐印，在劍肉上印了六下，始失驚無神，一劍斬來，嚇得老凌大標冷汗

茲爲貴姓數家珍，且從三國說起：三國東吳，姓凌有位統叔，別字公績，年甫十五，竟官拜別部司馬，征江夏，爲前鋒將，替東吳立下汗馬殊勳，又與周瑜等破曹操於烏林，遷校尉官，然親賢下士，重義輕財，有國士之風。

△春宴代柬▽

本總會定於一九七九年三月十八日（星期日）下午六時假座名園大酒家舉行春宴敬請
黃伍兩姓昆仲諸姑嬸姆姊妹屆時踴躍報名參加宴會爲禱

黃氏宗親總會仝人敬約

△席金：成年人每位十元，小童每位六元。
△報名處：本總會・漢升體育會・泰興公司・芸生・緬藥房・黃堃俠辦事處・明和鐵行・豪華理髮所・遠東珠寶行
新位仁餐室・名園酒家・位仁酒家

通訊

「人民教」的噩夢

張北海

九百餘人死亡之謎在此揭開，這不是小說，而是一個現實的故事，但曲折驚險比小說還有過之……

對白人，他恐嚇說是中央情報局。經歷了整個六十年之後，這兩種單純的恐嚇都不無道理。總而言之，反正都不是他的錯，而是外面含有敵意的「勢力」。這個恐懼對瓊斯來說是千眞萬確的。他必須要如此說服他的信徒。這樣，他就絲毫沒有錯誤了。這種恐懼又是多方面的，他多年來的「幫仰療法」，無論用什麼詭計爲迷信的病人治癌，也未能消除他對自己得癌病的恐懼。

瓊斯確實利用各種手段攪錢。在一九六四年正式被任命爲牧師之後，他曾成立了兩個非營利的機構。

（九）

對白人，他恐嚇說是中央情報局。經歷了整個六十年之後，這兩種單純的恐嚇都不無道理。總而言之，反正都不是他的錯，而是外面含有敵意的「勢力」。這個恐懼對瓊斯來說是千眞萬確的。他必須要如此說服他的信徒。這樣，他就絲毫沒有錯誤了。這種恐懼又是多方面的，他多年來的「幫仰療法」，無論用什麼詭計爲迷信的病人治癌，也未能消除他對自己得癌病的恐懼。

瓊斯確實利用各種手段攪錢。在一九六四年正式被任命爲牧師之後，他曾成立了兩個非營利的機構。

他老是担心喉上一個痣也是癌肚子痛也是癌，身邊永遠帶着沙特醫生爲他配的各種藥。

但最巧如利用來爲他所採取的一項決定或一項行動作爲理論根據者莫過於他對核子戰爭的恐懼了。或許他到六十年代時已開始覺得美國中部的印地安納波利斯容納不下瓊斯和他的人民教了，必須向外擴展。

自他從巴西回來之後，他即開始在傳教時說他得到一個「啓示」，就是這個世界不久即將蒙受空前的核子大屠殺的災難。等他看到「先生」雜誌那篇文章時，他更可利用第三者來證明他是正確的了。於是在一九六六年，瓊斯牧師率領了一百多名男女老幼，有黑有白的忠實信徒，從印地安納波利斯遷移到「先生」雜誌預測可免受核戰禍害的北加州，鉅舊金山以北約一百英里的紅木谷的烏凱亞小鎮，買下了一個教堂，稱之爲「人民之廟」。

從這個新建立的根據地，瓊斯開始借用中國武俠小說裏的一句話，「關」他的「萬兒」。他經常整卡車地將他的信徒開往舊金山和洛杉磯宣傳他的教義，附帶炫耀他信徒之多之廣。但如果把這個週末旅行傳教只當作佈道就有点小看瓊斯的本領了。每出去一次，他的人民教可以捐到三，四萬美金。瓊斯自己就曾承認說如果不是出爲神的召喚，他就會成爲一個百萬富翁。瓊斯說，「不管我碰什麼，都變成了鐵。」

（詩）（壇）中越邊戰

中越邊戰逾兩周，諒山之役帝夕，心焦如焚，子夜辭寐，成歌詞一首，不限韻平仄，聊舒胸懷……

陳唐鋒

華烽越火兩烟薰
紅旗南揮下大軍
北熊入主媚作倀
誤國徒傷忠義魂
煮豆燃箕心何忍
逸舞忘復國恩
生聚教訓未十載
東征西討殃黎民
望得干戈化玉帛
炎黃子孫一家親

（按第三句起至第六句當指越南，中國曾無條件協助越南「復國」）

× × ×

一九七九年 域埠台山寧陽總會館職員表

正主席：黃保華
正書記：伍秋華
正外交：陳福綏
正財政：李梓岳
正福利：陳新圖
正康樂：伍健民
正監督：陳新民
核　數：阮北相
婦女主任：李梓岳夫人　陳福綏夫人
婦女幹事：羅景祥夫人　陳新民夫人
黃保華夫人　陳新立夫人
阮北相夫人

副主席：劉炳輝
副書記：梁福民
副外交：袁臻榮
副財政：陳耀旋
副福利：馬寶信
副康樂：伍維章
副監督：龔榮富

董　事：龔國祥　馬錦銘　陳　養　劉長文
馬策進　余兆欽　陳新立　李振威
李　濤　馬漢哲　李煥相　李東海
黃澤民　梁煥忠　李華湘　黃毓坤
陳良惠　梅俊仿　陳明超　李綿勝
候補董事：羅子昌　馬金渭　李鼎星　伍冠傑
當然董事：分會館正副主席
正副書記
正副監督
正財政
正外交
及通訊處主任

瑞士型靚屋業主售 北溫好風景阿爾卑斯山型屋兩層高四睡房兩浴室全部磁磚二千三百尺面積設備豪華銅管電氣廚房入牆櫃半轡磁磚雪櫃洗碗機等狀態如新全部電線可負荷重機件有靚家庭室兩個石砌壁爐另有多處紅木間隔業主自費開價十二萬九千元請英語電話：929-3057 Austin

土庫及樓上出租 雙門口包暖氣每月百九十元近Ⅲ娓梳夾雲尼部請電：254-3236

素里區炸魚店售 炸魚炸薯仔及排骨三文治食店在素里繁盛商場內卅座位約九百五方呎新近開張設備新潔生意穩定增長外賣逾萬份七天營業開價四萬九千元請電話：Bob Kalo 461-7555 or Mitten Realty 533-3231

新型靚屋業主售 高四睡房兩浴室全部磁磚二千三百尺面積設備豪華銅管電氣廚房入牆櫃半轡磁磚雪櫃洗碗機等狀態如新全部電線可負荷重機件有靚家庭室兩個石砌壁爐另有多處紅木間隔業主自費開價十二萬九千元請英語電話：929-3057 Austin

雜貨店生意自賣 街角柏文區生意好有意者請電話由上午九時至下午九時半255-7911鄒洽

吉屋出租 上層光猛四房一廳出租乃磨夾喜士定街電話：四三七-九八五九 黃洽

亞省和平埠請人 請中西廚一名薪金從優有意請電話（403）624-3921 關洽

按裝暖爐 裝置暖爐，住家商店及堂所，並接修理，免費估價，代理「款尼士文牌」暖爐・Furnasman Helma Home Heating Ltd. Windsor, Vancouver, B.C.

Success Realty Ltd. 實事實業燕梳有限公司
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
所務事英秀黃　濂澤擇伍
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資・汽車保險・房屋燕梳

在本公司購買車燕梳優点：
㈠除代理省府汽車燕梳，亦代理私人燕梳公司汽車保險。
㈡優良駕駛紀錄，可獲特高折扣，減輕保費。（最高可考慮至五年優良駕駛紀錄）
㈢非本省或新移民，優良駕駛紀錄亦可考慮。
㈣不另收費，如因意外需租車使用，受保人最多可獲租車費三百元津貼。
㈤本公司全年每週營業五日半，全年星期六上午亦爲僑胞服務。
㈥本公司職員精通粵語，國語，客家話，福建話及英語。
㈦免費停車場利便顧客，車場在本公司東側。
㈧其他利益甚多，敬請駕臨，當詳細解釋。

春節期內本公司特備禮品奉送汽車保險顧客

雲市華埠小姐
1977雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請儒胞
駕臨本公司購買
汽車保險

本公司服務時間 星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時半至一時

家廠由接直售出 最新春夏布料
平至三折
地址：3rd Floor.– 55 Water Street Gastown
日期：三月十六日 3PM–9PM
三月十七日 9AM–3PM
只限現金交易
發批過平

鍾天賜 876–4575
㈠十五年新三房兩廳，硬木地台靚屋，土庫有廳房水廁，近交通及學校，取價六萬九千五百元，2550 E. 24TH AVE.（近乃麥街）逢星期日三時至五時開放。
㈡地王——中型雜貨舖在ROBSON夾DENMAN街每日生意一千四百元，發財好機會。

伍澤濂 733–5743
唐餐館位於緬街南，有酒牌，每年生意逾廿萬。下午開四點半，取價九萬五千元。
雜貨生意連實業舖面約千二平方尺，連三睡房住宅一間。開價$127,000

伍澤森 327–7842
㈠華埠六百號奇化街翻新靚屋兩廳五大睡房，兩套浴室，全土庫，有大車房可停四輛車，開價五萬餘元。
㈡一五三六號布律威東街，廿餘年新，上下層孖屋（柏文地）每月入息六百元，平賣七萬四千九百元，土庫另有廳房浴室，平賣七萬元。

保廉汽車服務公司 Paullim's Auto Service Ltd. 3712 Grandview Highway, Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437–9111

土庫出租 二房土庫，租金一百二十元，每晚九時後請電325-0742

大學區靚屋出售 沿着5529號大學大馬路看屋請電話：224-1772

埠仔請中西廚一名 要有經驗，有意請電話：112-567-4235

有單人家俬房出租 請下午三時以前電話：254-6690

製衣廠請人 熟手單針車位多名・367 Water St. 三樓310室劉先生洽・

高尚住宅房間出租 乾淨幽雅，交通便，近本那比，SEARS適合女學生或職業女性，五時後電430-2086

全新一房一廳出租 連爐頭雪櫃地毡，獨立門戶，近四十九夾 Rupert 近中小學・電話：四三四-五三二〇

什貨商店出售 位街角每日約四百元，兼兩睡房定銀三萬元，另有什貨生意數間每日生意二百至二千元・物業交換予以考慮・電話：Walter Michaluk 576-8221 or 536-1137・Enterprise Realty

新聲戲院 150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華市士威廷街東一百五十號
每日下午一時半至晚十一時半上映場場不清
三月廿三日至廿七日放映
不是佳片 不在新聲放映
天地雙雄
下期放映 Next Change
綠色山莊

業主自賣 舖面招租 業主調職，靚屋自售，三睡房兩壁爐，大遊戲室車房等，近購物中心及巴士站地址 1903 Como Lake Ccquitlam Tel. 936-7677

位於唐人埠佐治東街二九五號（即東記蛋舖舊址）適合各行生意知租處：291 E. Georgia St. 樓上辦公室，或電話：六八二-五三三四。

柘文出租兩房一廳 新地毡廚房廁所爐頭雪櫃位於片打東街826號請電話255-4190

製衣廠請車衣女工 數名，要有經驗，有意者請到：1424 Charles St. 面議・電話：253-6626

新屋建築家自賣 座落 5487 College St., Van. 三房兩廳兩浴廚房大連同爐頭洗碗機滿鋪地毡及對講機，開價八萬七千五請英詣電話434-6932 or 435-1875

請人車雪褸睡袋 招請熟手車雪褸及睡袋工人數名有意者請到 564 Beatty 街三樓面洽或電話681-7040

自賣五萬餘 一廳四房交通方便近學校超級市場已翻新有意請電話：二五一-二三九〇

闡釋卑詩資源投資公司股票問題

中僑互助會辦講座

（雲訊）本省政府日前在本市各大中文報章刊登分派卑詩資源投資公司股票後，中僑互助會接獲電話查詢者頗衆，故特於三月廿日星期二，卜午十時在片打東五七七號該會會址舉行講座，詳細闡釋有關申請省政府免費派發該公司股票給本省公民之資格及辦法，及如何增購該公司之額外股票問題。

該講座將由億兆信託公司華埠經理何國賢先生主持，爲免向隅，參加者請先致電中僑互助會（二五三．五五六一）報名登記，中僑互助會稍後並與本市各大銀行及信託公司合作，安排彼等職員免費到會爲僑胞辦理申請股票事務。

又中僑互助會免費爲僑胞填表報稅服務時間表，三月份爲：十七及廿四日（星期六），上午十時至一時，廿六，廿七、廿九及卅日（星期一、二、四、五）晚上五時至七時。登記填表者共超過三百人，已全部滿額。中僑填表報稅服務，獲袁煥彬會計師及孫誠憲特許會計師義務担任顧問，謹此致謝。

台山春宴聯歡敬老

羊年啓泰暢敘鄉情

（雲訊）本埠台山會館春節聯歡暨敬老宴會，已於本月四日舉行，是日下午一時，先在該館禮堂召開一年一次全體會員大會，下午二時續召開域埠雲埠兩館聯席會議，至下午五時，乃假座緬街華僑酒樓舉行春節聯歡暨敬老宴會，筵開四十餘席，熱鬧異常。

是日下午三時，該會館春宴籌委會，筵席組陳明修，黃傳益，黃英傑，佈置組馬國深，李楫寰，陳新强，曾灼春，容羨，雷金源，盤子濃，黃文禹等到華僑酒樓禮堂佈置，在堂懸掛美麗剪貼會徽及三羊啓泰之大橫額，左右懸對聯曰：「叙親友於一堂，把酒言歡春風得意。趁羊年之好運，鴻圖大展錦繡前程」。入門正中大鏡貼上大「壽」字，兩旁對聯曰：「松柏長青年頌德人中瑞。河山並壽鬻髮童顏地上仙。」

五時參加宴會嘉賓，計域埠台山總會館主席黃寶華伉儷，李梓岳伉儷，陳新立伉儷，李東海，龔榮富，龔國祥，甄錦榮醫生，伍維璋先生，劉炎輝。嘉賓唐耀東，謝博彥伉儷，與邑彥元老余煦和，馬覲俊，馬爲助，緬省李伯鰲伉儷，馬銘林，李漢南，伍時高，藝林音樂社甄俊豪執事偕全體藝員，邑僑男女老幼，鄉親眷屬，紛紛蒞臨。

（未完）

崇義會體育會省墓

（雲訊）本埠鐵城崇義總會與崇義體育會，以時值清明節，擇定於四月七日（星期六）上午十時，由該會慈善部派員赴各坟場在各先義兄之坟墓插花。

翌日，四月八日（星期日）上午十一時，虔備金猪，三牲酒醴在該會集合出發往山景墳場舉行拜祭禮儀，以表慎終追遠，紀念先賢之敬。

該會特此通知全體會員與會員家眷屆時踴躍參加省墓，凡參加者，請準時到會搭車，如自己有車者，可自由直抵達目的地，拜山完畢，將返回會所共聚餐，以金猪及飽点食品餉衆云。

馬氏公所定期春祭

（雲訊）雲埠馬氏公所，謹訂於四月一日（星期日）上午十一時，虔備金豬鮮花酒醴之儀，前往各墓園舉行祭掃先宗人之塋墓，以表追思而慰先靈，凡該所昆仲欲往祭掃者，請依時到該所齊集出發，祭掃畢，返回公所設有酒肉餉衆，希男女宗親踴躍參加云。

台山總館定期春宴

（域訊）台山總會館日前常務會議通過，定期三月二十五日（星期日）下午五時半，假座皇家街西人養老金會禮堂，舉行春節聯歡宴會，六十五歲以上者一律收席金一元，

（未完）

美以美教領佈道訊

（雲訊）加拿大自由美以美教會領袖黨奴畢思仁主教，定三月十八日至廿二日假座百老滙街東二六七七號百老滙十字軍教會佈道，三月十八日星期日下午三時開始，而星期一至星期四，則每天下午七時半開始講道，此次佈道會，由卑詩省大陸平原二十七家教會聯合舉行。

中僑英語班開課訊

（雲訊）中僑互助會聯合快樂街坊服務中心舉辦的新僑互助組是爲初到加拿大的僑胞而設立英語班。教導普通英語會話，介紹加拿大社會，職業情況，住屋，教育，福利等問題，新班將於三月二十日開課，逢星期二晚上七時至九時，課程三個月，歡迎僑胞參加，如有查詢，請前往中僑互助會，片打街東五七七號，電話二五三五六一或二六一七號。

坊服務中心，百老滙東街二六一七號。電話二五一一 二二五。

李岡溪總所省墓訊

（雲訊）本埠李岡溪總公所每年春秋二祭以崇祀典，清明佳節將臨，虔其三牲酒醴鮮花菓品金銀財實，定於一九七九年四月一日下午一時正齊集公所乘車前往各墓園拜祭宗人先僑之塋墓。儀終追遠，而盡孝思。仰各昆仲嬸姆姊妹踴躍參加。拜祭完畢，復回公所仝往利口福飯店晚餐。

△春宴代柬▽

本公所謹訂於一九七九年三月廿五日（星期日）下午一時爲舉行成立第十七週年紀念及全體所員大會敬備潔茗並於同日下午五時假座喜萬年酒樓讌會。

敬請

各埠至孝篤親公所代表暨伯叔兄弟嬸姆姊妹屆時踴躍參加同慶盛典是盼。

（附註）報名日期：由即日起至三月廿四日止。報名地點：每天下午一時至五時有專人在本公所負責。餐券價目：男收六元，女收四元，五歲至十二歲收二元。五歲以下，七十歲以上則免費優待，但須提早前來領取餐券。

伍胥山公所春宴「代柬」

本公所謹訂於一九七九年三月廿五日（星期日）下午六時假座名園酒家舉行春節聯歡宴會，屆時敬請黃伍兩姓內外親誼踴躍參加共叙宗情曷勝榮幸

中國洪門民治黨雲埠支部
達權支社 同啓
洪門體育會

一九吉九年三月十六日

雲埠伍胥山公所同人敬約

（附註）報名處：伍胥山公所，喜士定街東三八九號樓上，文華藥房伍鐵鋒醫生，緬街五四三號，實事實業燕梳公司，奇花街一四五號。

（席金）成年人每位七元，未滿十六歲者三元，年滿六十五歲，而盡足公所之義務者，免收席金，請到公所領取餐券，以便安排筵席。

△代柬▽

本黨社謹訂於一九吉九年三月二十五日（星期日）下午一時舉行成立第五十吉週年紀念慶典敬治潔茗是日下午六時設宴於亞洲酒家寅具薄酌 統請

中國洪門民治黨駐美洲總支部
中國洪門民治黨駐加總支部．各支分部
達權總社支社暨洪門附屬機構各昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

中國洪門民治黨 錦碌分部同人敬約
達權支社

CHINESE FREEMASONS
536 TRANQUILLE RD. KAMLOOPS, B.C. V2B 3H4

中國洪門民治黨雲埠機構 清明掃墓啓事

茲定於四月一日（星期日）正午十二時在本黨部禮堂集合，前往各墓園爲先叔父昆仲掃墓，以表追思，希各黨社員屆時蒞臨爲荷。

中國洪門民治黨雲埠支部
達權支社 同啓
洪門體育會

一九吉九年三月十六日

北溫哥華工廠招請

熟手車衣工人，鈕骨，單針與衣車技工。*Tyrol Mfg. Corp. Ltd. 901 W. 3rd St. North Van. B.C. Tel: 980-2491*

美容院出售

收入好顧客高等，大好良機，發財皮費低，舖位大，售價低廉，請電：437-1537。

請經驗西厨及送餐

及熟手洗盤碗，各一名，每星期工作五天，如意者請來面議。
Jasmine Inn 143 W. 3rd St. N. Van. B.C.

餐館廉價出讓

位於大街，交通繁忙，座位五十有酒牌，租平，認眞抵買，有意請電話：五八四－〇七四三。

菓舖出讓

地點好，前舖後居，租平，生意好，長批。電324－8367 周洽

祇售四萬七千九

派亞街五睡房翻新屋，正層三睡房，大廚房餐廳，土庫有浴室，首期四千餘元，即可請英語電話 Peter Henderson 687-7111 or 524-5720 Team Rty. 522-4611

女性運動裝舖出讓

域多利亞街旺區，每月租二百〇五，存貨八千元在內，詳細情形電話：270－1711
Dorset Realty Ron Schuss

建築家自賣屋

五年新 2914 E. 28 Ave. 土庫裝修完成，交通方便，取價七萬八千八，星期六、日參觀，英語電話：437－8157

雲高華至孝篤親公所同人敬約

四、全新五伙孖屋，每伙兩睡房全部租出，入息甚好，開價十九萬五千元。

全部靚盤請電話：
Mr. Nazario 253-2631 or 254-3460 Spartano Realty

屋主自賣

三睡房舊屋近 Rupert 夾 Kingsway 開價四萬七銀期容易電話：530－8954 *Mr. Foulds*

建築家自建屋

兩年新，實料好，風景優美，近購物區，交通方便，四時後英語電話：874－3942。

本報廣告效力宏大

靚房地產盤口

最抵買：兩睡房住屋有土庫街角單邊地段，開價五萬一千九百元，本週末開放，請參觀雲埠 2595 *Pandora St.* 商業樓：廿年新，舖面六十六尺闊，兩層樓全部已租出，每年淨入一萬九千五百元，開價廿三萬五千元，在屯嫣素夾查理士街。

全新靚屋：特別裝修，并完成土庫，抵買，在雲高華埠 2541 *Triumph St.*

代人看顧小孩

李珠文，姓余代看小孩，請電話二七〇－一九七八。

餐館兩間出賣

Coquitlam 及 *Cloverdale* 兩地區有兩間餐館出讓，有酒牌，座位足，入息好，請英語：電話 261－9351 *Dimos. Canada Trust.*

新屋出租

樓下三睡房有廳厨厠浴缸，雪櫃煖頭齊，包電火，四十三街近乃路。電話：三二七－三八六三

孖屋樓下出租

十一街夾菲沙街，兩房一廳煖頭雪櫃齊備，有意者請電話：八七三－二〇八三

汽車旅館出賣

十組房汽車旅館另有兩睡房住屋建築在一畝地上，面前百五呎，在素里區 *King Geo. Hwy* 英語電話 591－3664 *Rattan* 588－0131 *Greyfriars.*

僱經驗單針衣車機及鈕骨，論件計工資，請到：

Elizabeth Gordon Ltd. 309 W. Cordova 沽。

十三房大屋

四十七街近緬街，三個厠所，親屬套房，實質用具，花園，車房圍柵，單看外表不足以知內部之美化與寬闊，滿舖地毯，窓簾，地段卅三乘一二二呎，約看英語電話：321－3834 *Pat Johnson.*

賣琴平風 ORGAN Sale

購以下風琴八折計算
Eminent-Solina
Hammond-Wurlitzer
Kimball
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van.- 873-1808

一房一廳柏文自賣

爐頭雪櫃地舖齊地下泊車二年新二萬八千五百五街近屯孖橋電話 324－2659

招請企檯及中西厨

包食住包來回機票工金從優如無經驗者而有意學習該項職業亦可錄用請來電或來函接洽：
New Commodore Restaurant 628 West Third Ave. Prince Rupert, B.C. V8J 1M2
112－624－5151

宜經驗裁剪及車衣工人

須略懂英語，有工會保障，有意請於上午九時至十二時四十五分又下午一時四十五分至四時半，電話或到下列地點聯絡。

聯合製衣工會第一七八區會
喜士定西街一九八號第五〇一室
電話：六八五－四〇二五

農場請人

農場宜請青年男工一名須有駕駛執照工金面議有意請於每日下午六時後電二七四－四九一七陳治

業主自賣

兩睡房，全土庫，車房近學校交通方便，面積五十乘百二呎，二埠區收價四萬七千五，英語電話 526－5105 *Gary Heir*

葉仔舖連實業出讓

①約三千一百方尺，三睡房前舖後居，日入約六百，首期銀期五萬。

②約千六百尺，兩睡房前舖後居日入約百五元，全價六萬九，可充銀期按揭，英語電話晚：576－8221 or 536－1137 *Walter Michaluk Enterprise Realty*